

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 81 (1963)
Heft: 8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

8

81. Jahrgang

Donnerstag 21. Februar 1963

Organ des SIA und der GEP

Herausgeber

W. Jegher und A. Ostertag

Alles am gleichen Draht!

Kranbau
DEMAG-Elektrozüge
Kleinziege, Hängekrane
Standardkrane, Laufkrane
Mobilkrane, Elektro-Montagewinden, Handhebezeuge
Greifer und Lastmagnete
Kraanausrüstungen

Antriebe
Bremsmotoren, Feingangmotoren, Getriebemotoren
Antriebsketten, Förderketten
hydraulische Antriebe

Baumaschinen
FIAT-Raupentraxen, Bulldozer
Raupen- und Pneu-Bagger
Schrapper-Anlagen
Pneukrane und Schienenkrane
Ramm- und Ziehgeräte
Vibrationswalzen, Dumper
Klein-Betonmischer, Pumpen

Autobahnen
Fahrbahn-Übergänge für
Brücken

Druckluft
FMA-Kompressoren
stationär und fahrbar
Druckluftwerkzeuge

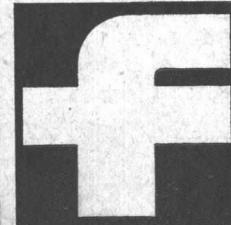
Hans Fehr
Dietlikon/Zürich
Telefon 051/933 666
Telex 52344



Wir vertreten in der Schweiz

| | |
|---------|-----------------|
| Demag | FMA Pokorny |
| Fiat | Benford |
| Dingler | Schless-Defries |
| Stemann | Köbo |

Leistungsfähiger Kundendienst



Inhalt

| | |
|--|------|
| Die kältetechnischen Einrichtungen in einer deutschen Eiskremfabrik. | 111* |
| Von A. Ostertag | 111* |
| Nochmals «Architecture en France». | 117 |
| Von P. Zoelly | 117 |
| Katholische Kirche St. Peter und Paul in Utzenstorf. Von A. Keckeis | 118* |
| Nachwuchsförderung. | |
| Von G. A. Fischer | 119 |

Mitteilungen

| | |
|---|------|
| Persönliches. Der Corso Francia in Rom. Der Flughafen Zürich im Jahre 1962. Das Zeiss-Nivellier-Instrument Ni 2. Verbessertes Induktionsgerät | 121* |
| für | |
| Von G. A. Fischer | 121* |

Nekrologie

| | |
|-----------------------------|------|
| Hans Eichenberger | 121* |
| Gustav A. Kahnt | 122 |

Buchbesprechungen

| | |
|--|-----|
| Rechteckige und schiefe Platten mit Randbalken. Von K. Stiglat. | 122 |
| HAFTABA-Hansestädte-Frankfurt-Basel. 30 Jahre Autobahnbau | |
| Von R. Siegrist. Neutron Diffraction. Von G. E. Bacon. Der industrielle Wärmeübergang. Von A. Schack | 123 |

Ankündigungen

| | |
|---|-----|
| Kunststoff-Kongress Wien 1963. | |
| Comptoir Suisse, Lausanne 1963. | |
| Achema-Tagung 1964. Interplas 63 in London. Kunststoff-Messe 1963 in Düsseldorf. Salon du Livre et de la Presse Scientifiques et Techniques, Paris 1963. Internationell Svenska Mässan in Göteborg. Gruppenarbeit im Handwerksbetrieb. Interpack 1963 in Düsseldorf. Kunstmuseum St. Gallen. Vortragskalender | 124 |

Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

| | 3 Monate | 6 Monate | 12 Monate |
|---------|----------|----------|-----------|
| Schweiz | 17.50 | 35.— | 70.— |
| Ausland | 19.— | 38.— | 76.— |

Für Mitglieder des S. I. A. der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

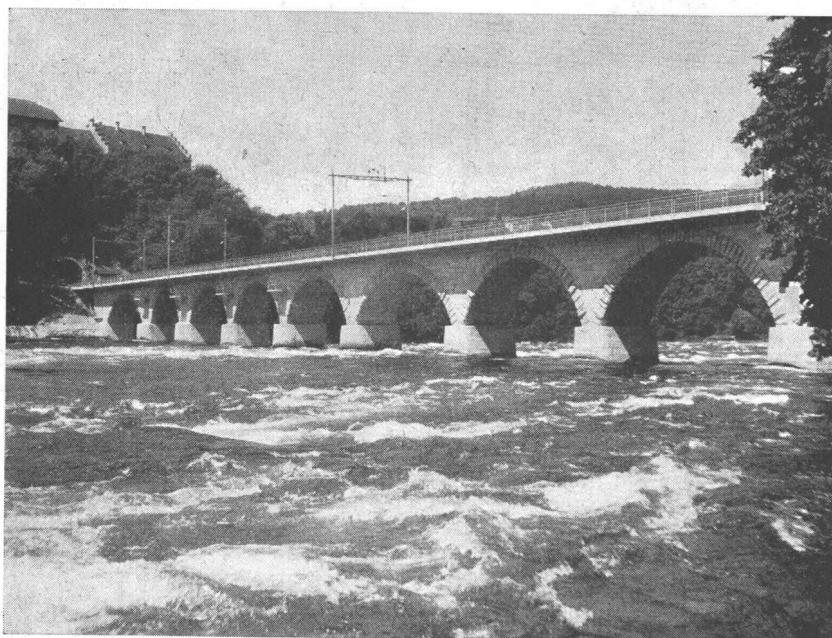
Anzeigenverwaltung

Mosse-Annونcen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 28
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

Grundwasserisolierungen

Terrassenbeläge

Flachbedachungen



Rheinfallbrücke bei Neuhausen

Brückenisolierung

850 m²

Schweizerische Bundesbahnen
Sektion für Brückenbau Kreis III
Zürich

Löwenstrasse 40

Telephon (051) 25 88 66

Asphalt-Emulsion AG Zürich

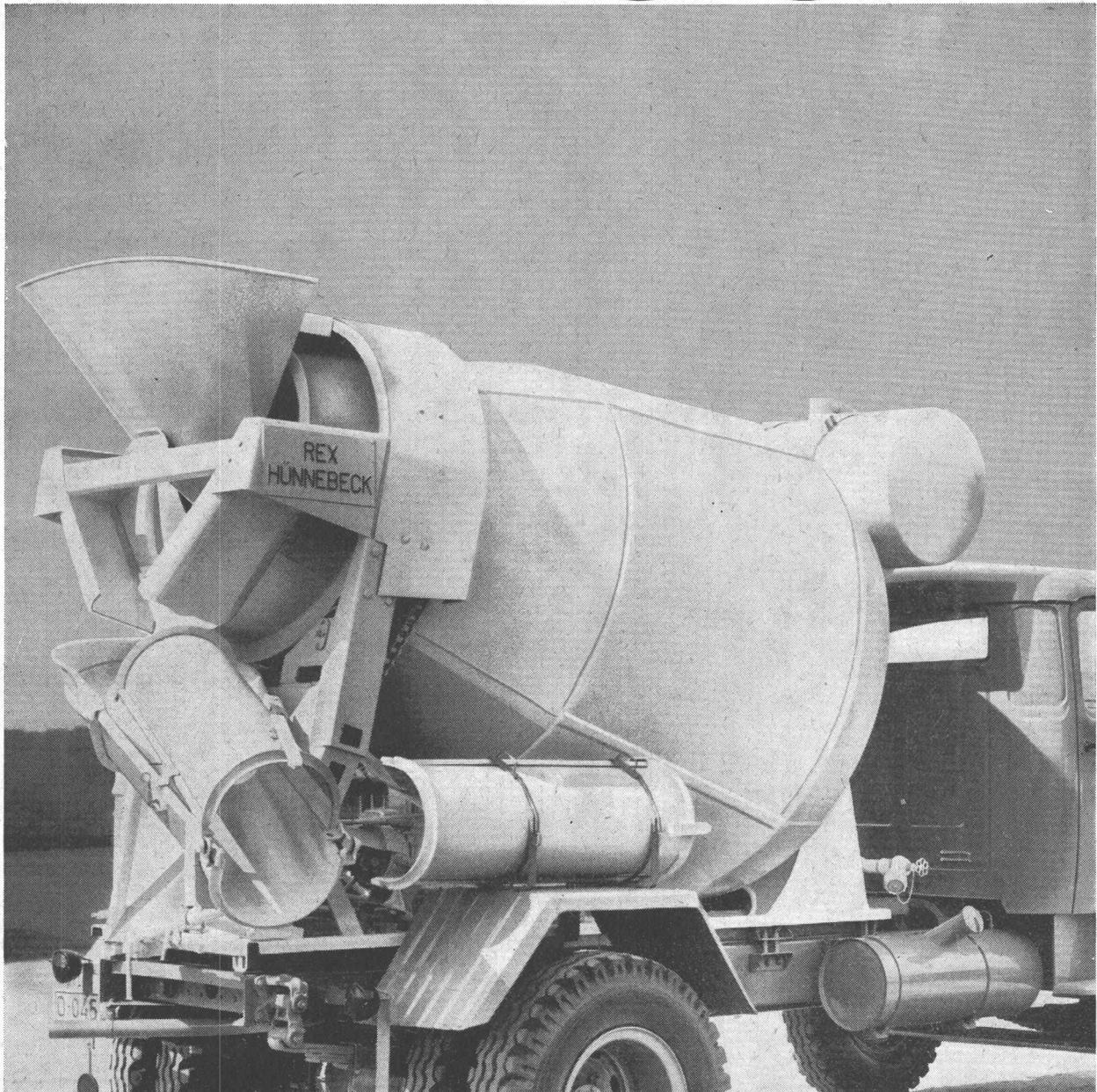


unarmiert; mit Doppel-
glocken- und Spitzmuffen.
Baulänge 200 cm. Hohe
Bruchfestigkeit, lange Lebens-
dauer; der spezielle Innenwand-

überzug ergibt wirksa-
men Schutz gegen mecha-
nische Abnutzung und che-
mische Aggressivstoffe; dichte
Oberfläche u. maximaler Abfluss.

Phlomax – Betonrohre
Bangerter A. Bangerter & Cie A.G. Lyss/BE
Zementwaren- und Baustein-
werke Tel. (032) 8 53 15 **Lyss**

Charles Wallisellen ZH
Keller



Rex-Hünnebeck- Mischer

Transport-Betonmischer zum Aufbau auf Lastwagenchassis mit Mischkapazitäten von 3, 4 und 5 m³ und 2-teiligem Wassertank für Mischung und Spülung. Spezielle Vorzüge: Einfache, unverwüstliche Konstruktion, rationelles Arbeiten ohne Zeitverluste, Qualitätsmischung, maximale Betriebssicherheit, billig im Unterhalt. Verlangen Sie heute noch ein ausführliches Angebot!

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/933933



der
All-Rad-Transporter
für schwierigste
Verhältnisse



Hans Merk Dietikon / ZH

Schon mit dem 4-Rad-Antrieb und der günstigen Gewichtsverteilung vollbringt er Leistungen, die sonst kein Motorfahrzeug schafft. Mit dem Seilzug im Gleichlauf ist ihm kein Gelände zu steil und kein Boden zu schlecht.

20 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Seilzug auf Wunsch. Radstand verstellbar von 1.70 - 2.50 m. Aufbau mit wenigen Handgriffen auswechselbar! Dreiseitenkipper 1 m³, Rückwärtsskipper, normale Ladebrücke, Tankaufbau, Schneepflug, Strassenbaugeräte usw. usw.

Maschinenfabrik - Tel. (051) 88 91 21



kämpf schaltafeln

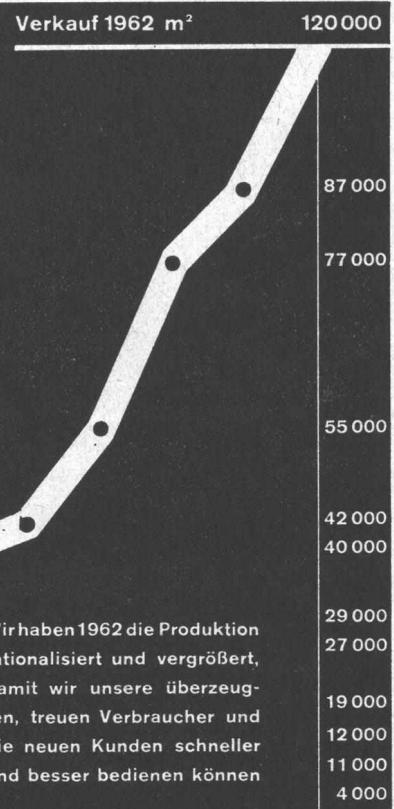
G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

064 3 42 12

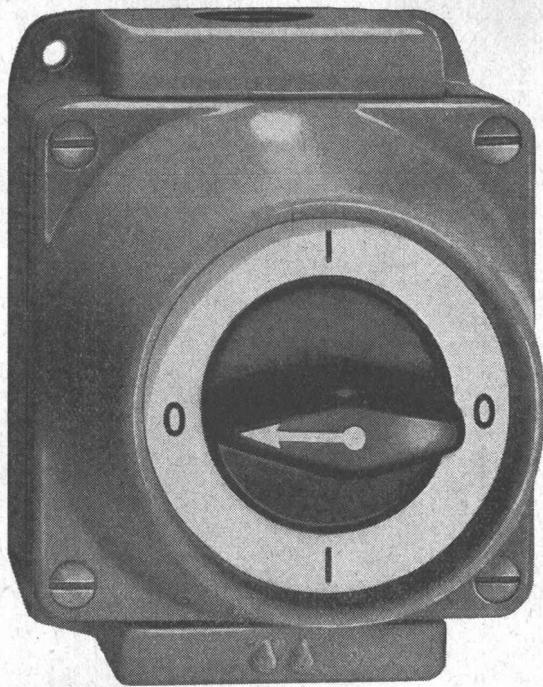
- nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln wachsen und schwinden nicht
- sie ergeben saubere Sichtflächen
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit
- sie werden 50 und mehr Male verwendet
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm



Wir haben 1962 die Produktion rationalisiert und vergrößert, damit wir unsere überzeugten, treuen Verbraucher und die neuen Kunden schneller und besser bedienen können

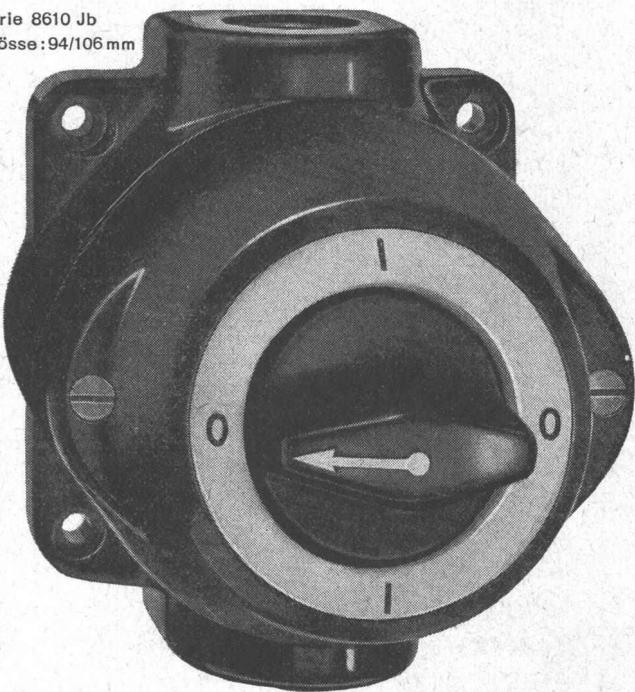


Série 8610 G Grösse:90/115 mm

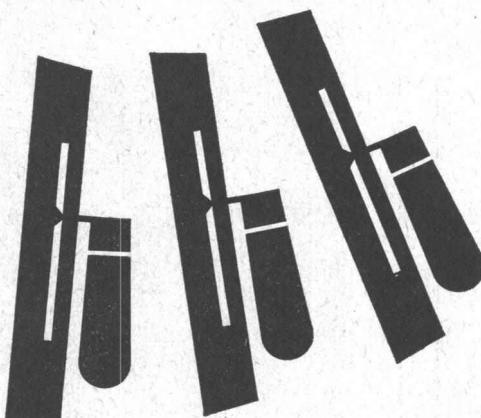
Adolf Feller AG Horgen

Feller

Série 8610 Jb
Grösse:94/106 mm



Drehschalter aus Grauguss
und Isolierpresstoff 10-25A/
500V für nasse Räume



**Der geschliffene, rötliche
und warme Unterlagsboden**

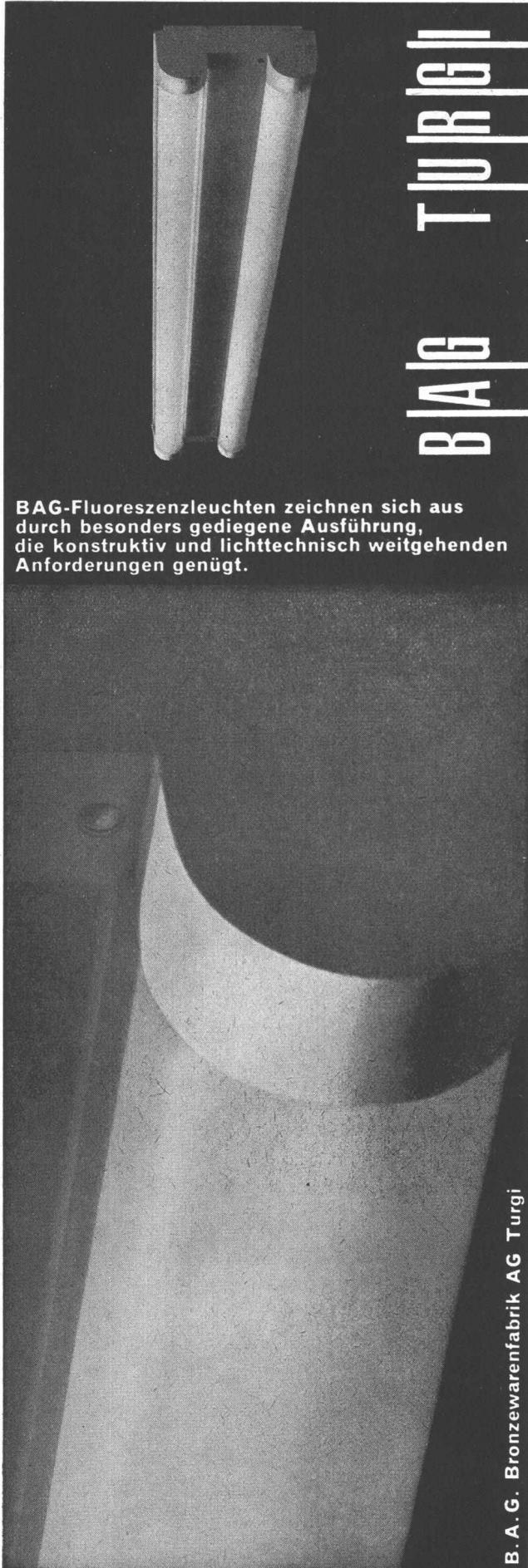
Dem Architekten bietet er
Vorteile – hilft
sparen und rationalisieren

Zweimal Felsenit!

Der Bauherr hat Anteil an einem
gesunden, warmen
und schallhemmenden Boden



Felsenit



BAG TURG

BAG Bronzewarenfabrik AG Turgi

BAG-Fluoreszenzleuchten zeichnen sich aus durch besonders gediegene Ausführung, die konstruktiv und lichttechnisch weitgehenden Anforderungen genügt.

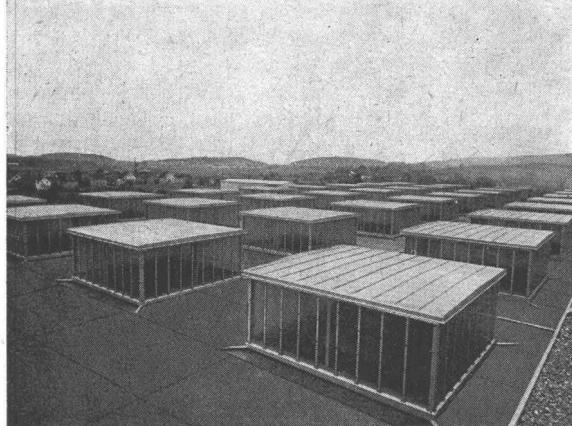


«WIPPERMANN»
Präzisions-Rollenketten-Antriebe
seit 1892

Komplette Antriebe ab Lager

Verlangen Sie Katalog 160 B

WILH. PLÜSS ZÜRICH 1
Talstrasse 66 · Tel. (051) 275201 / 272780 · Postfach Zürich 39



Laternenoberlichter in kittloser Konstruktion System WEMA

SIEGFRIED keller AG
WALLISELLEN-ZÜRICH

TEL. (051) 93 32 32

WARTMANN

Entwurf, Gesamtmontage, Lieferung in Gemeinschaft
für Neubauten Brown Boveri, Birrfeld

Wartmann & Cie. AG. Stahlbau und Kesselschmiede
Zürich BRUGG Oberbipp

Isolieren im Hochbau

Fassaden
Flachdächer
Decken
usw.

Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

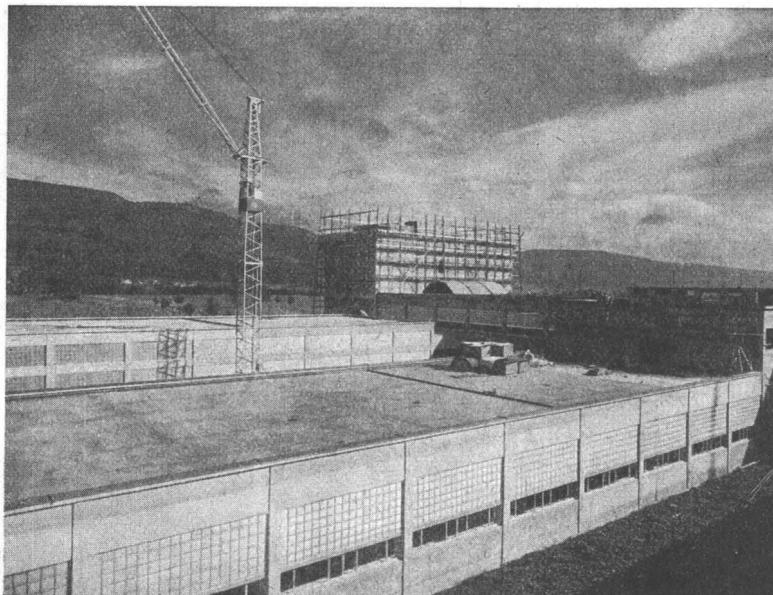
Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug

PORA

FLACHDACHISOLIERUNGEN



Ausführung in unserem bewährten
zweischichtigen PORA-Porenbeton
**GLEICHZEITIG
THERMISCHE ISOLIERUNG
UND GEFÄLLSBETON
LEICHT, HOCHISOLIEREND
ABSOLUT FÄULNISSECHER**

PORA AG

Mühlehorn Reichenburg
VERKAUFSBUREAU ZÜRICH
Schiffflände 16 051 / 47 26 62

Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen

Formstücke — Armaturen

Gut assortiertes
Lager in Winterthur



für normalen und
höheren Betriebsdruck

KÄGI & Co.

TELEPHON 052 / 6 63 31
Vertretung der Halbergerhütte G. m. b. H. Brebach / Saar

WINTERTHUR

**Tablare
aus Massivholz, verleimt**

**kurzfristig und preiswert dank rationellster
Serienproduktion**

**Verlangen Sie Offerten von
Jos. Jermann-Studer - Plattenwerk - Zwingen/BE**



**Unverwüstlich
sind**

**Flintkote-
Industrieböden**

Flintkote – der Strapazierbelag für höchste Belastungen in Fabrikationsräumen, SBB-Güterschuppen, PTT-Verladerampen, Lagerhallen, Werkstätten, Speditionsräumen usw.

Flintkote – fugenlos, fusswarm, schalldämpfend, staubfrei, gleichsicher, bedarf keiner Pflege!

Wanner AG Horgen

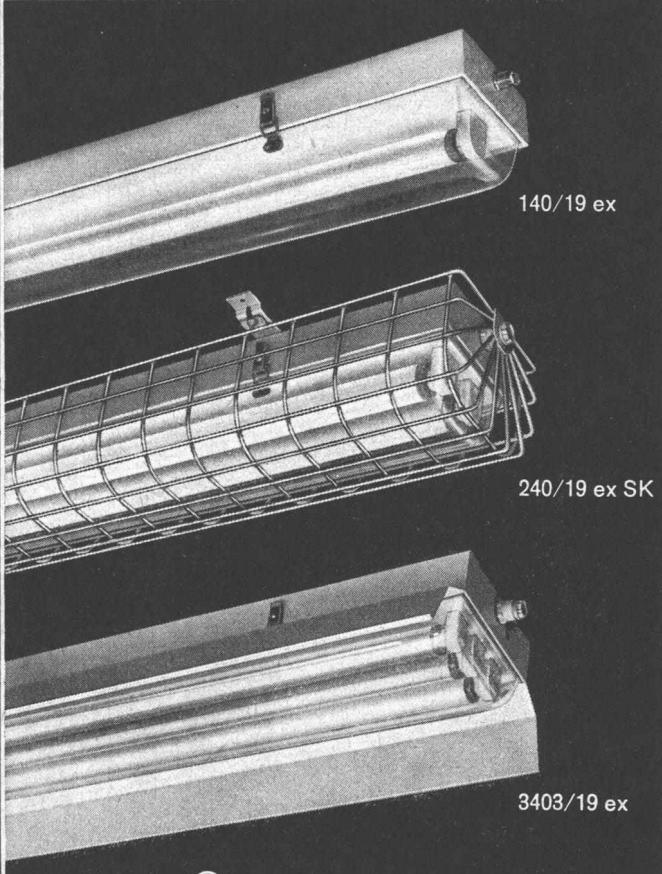


★ Explosionssichere Leuchten
SEV geprüft, für erhöhte
Sicherheit. Zündgruppen A-D.
Montage an Decke oder
mit Ketten oder Panzerrohr-
Pendeln.
Lieferbar für Fluoreszenz-
lampen 20 und 40 Watt

Fluora Herisau, Spezialfabrik
für Fluoreszenzleuchten
Tel. 071/5 23 63

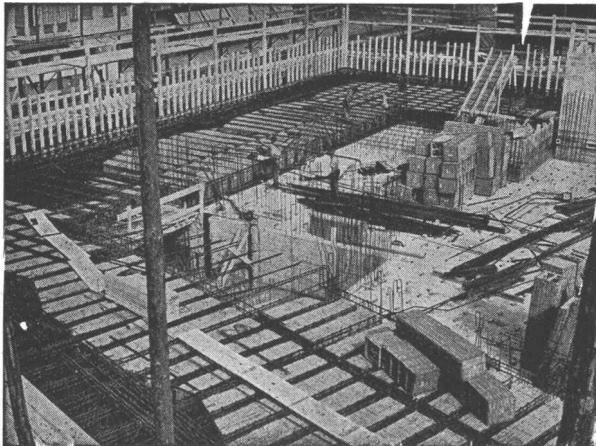


Verlangen Sie unseren Prospekt



«Sicherheit»





ROBUR Schilfrohrzellen für Betondecken

starke, befestigte Hohlkörper
alle Dimensionen, verschiedene Ausführungen

Vorteile: Freie Konstruktion
Überbrückung von grossen Spannweiten
Decken ohne Unterzüge
Geringes Eigengewicht (Reduktion bis 200 kg/qm)
Entlastung von Trägern,
Stützen und Fundamenten
Vorzügliche Isolation
Preisgünstig
Offeraten und Muster zu Diensten

VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN, ZÜRICH

Telephon (051) 28 43 63

Erfahrung führt zur

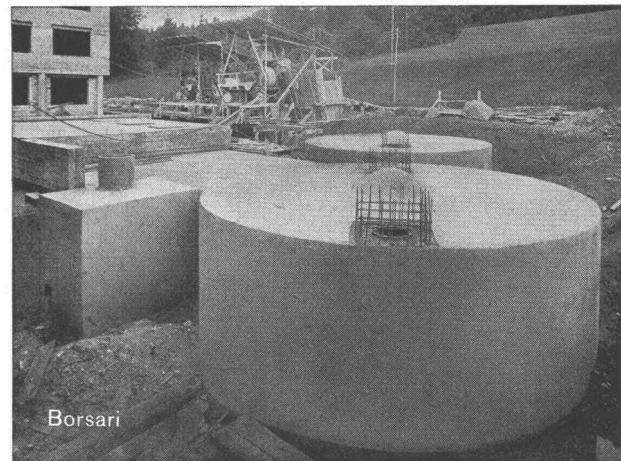


Leichtbauplatte

Der Vereinigung Schweizerischer
Leichtbauplatten-Fabrikanten

angeschlossene Firmen:
Gips-Union A.-G., Zürich
H. Dietrich, Spiez
Herbag, Herstellung von Baustoffen AG.
Rapperswil
W. Brodtbeck AG., Zementwarenfabrik,
Pratteln
Zementröhrenfabrik AG., St. Gallen
Zementwaren AG., Düdingen (FR)
Holz-AG. Trimmis, Bahnhof Untervaz

Sekretariat in Oberrieden am Zürichsee



Altersheim Bethesda, Küsnacht ZH, 2 Tanks, total 400 m³ Heizöl

BORSARI HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung
für jeden Bedarf 50 Jahre Erfahrung

Erstklassige Referenzen

Keine Korrosion Kein Unterhalt

BORSARI & CO., Zollikon - Zürich

Telephon (051) 24 96 18 Gegründet 1873



Vobag

AG. für vorgespannten Beton und Zementwarenfabrik

Spezialfirma für hochwertige Betonwaren für alle Zwecke

Adliswil-Zürich

Tel. (051) 91 68 44

Lagerhalle von 100 m Länge. Säulen, Dachbinder und
Windverbände aus vorfabrizierten Betonelementen

VELUX

das ideale, allen Ansprüchen dienende

Dachflächenfenster

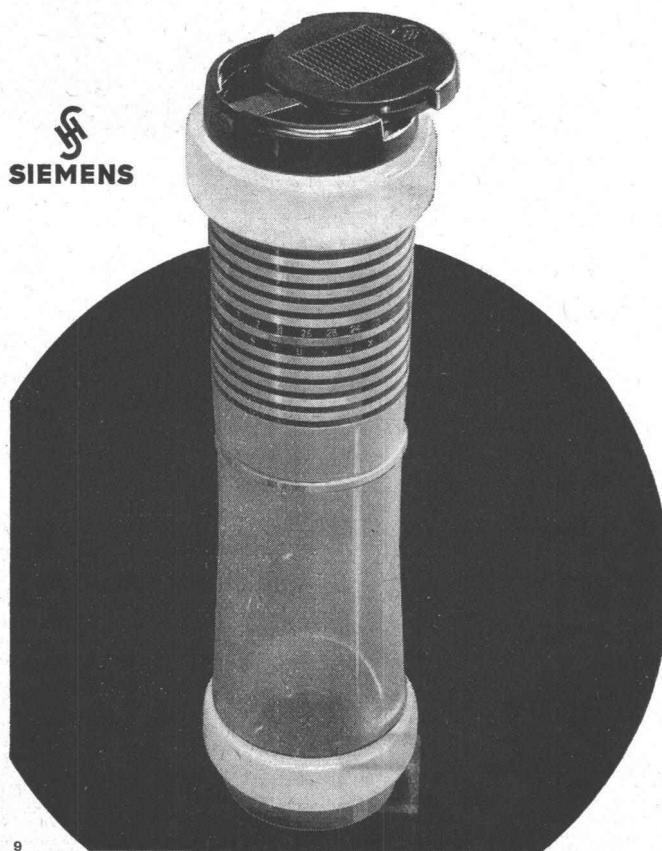
Für den Dachwohnraum
in Alt- und Neubauten

Maximale Ausnützung
von Licht, Luft und Sonne

Bequemste Putzmöglichkeit
innen, aussen und zwischen
den Scheiben



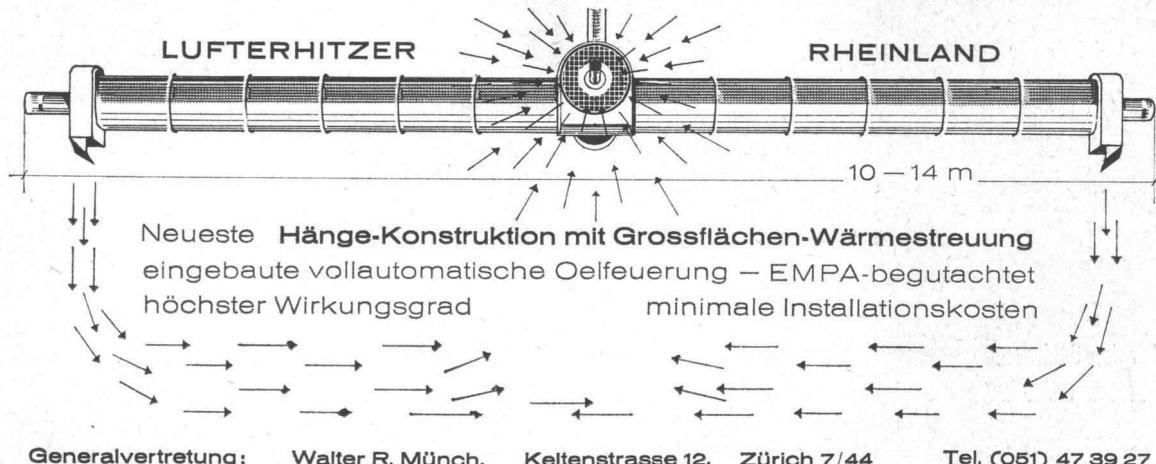
A. Kully AG. Glasdachwerke Olten Tel. 062 5 39 01 - 02



Von Punkt zu Punkt!

In allen Zweigen der Wirtschaft haben sich Siemens-Rohrpostanlagen als zeitsparende, zweckmässige und betriebssichere Transportmittel von Schriftstücken und kleinen Warenäckchen usw. bewährt. Auch in Klein- und Mittelbetrieben können die «Punkt zu Punkt-Anlagen» mit geringem Kostenaufwand eingebaut werden. Diese Anlagen mit einer Aufgabe- und einer Empfangsstation lassen Ihren Betrieb nicht nur flüssiger arbeiten, auch das Problem des Personalmangels kann dadurch gelöst werden. In wenigen Sekunden gelangt das Fördergut in der Rohrpostbüchse vom Absender zum Empfänger. Ihre Kundschaft wird die prompte Bedienung und den raschen Service schätzen. Auskunft und Unterlagen erhalten Sie durch unsere Abteilung für Rohrpost.

SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG
Zürich Bern Lausanne



proceq

BSM-Betonspritz-Maschinen
garantieren störungsfreien Betrieb durch gleichmässigen Materialfluss, leichte Bedienung und einfache Wartung. Korngrösse von 12 bis 40.

BSM-Betonpumpen PUMPKRET & PNEUKRET
zur Förderung von dickbreiigem, plastischem Beton bis zu 300 m Entfernung oder 50 m Höhe. Korngrösse bis 70.

proceq

GEKO

Jetzt der neue Fenster-Espagnolette-Verschluss

mit der schraubenlosen Rosette

Sehr einfache, zuverlässige Konstruktion • Maximale Flügelanpressung mit minimalem Kraftaufwand • Weniger Montagearbeit, keine Schwächung des Holzes • EMPA-geprüft und in der Praxis 100 000fach bewährt • Elegante Griffform — konkurrenzlos im Preis

Verlangen Sie Prospekte oder Muster

KOCH

Zürich 1/25 (051) 32 43 00 St. Gallen (071) 24 75 33 Weinfelden (072) 5 05 33 Bülach (051) 96 14 19

Maschinen- und Stahlbau

Kranbau

Stahlhochbau

Stetigförderer

Brückenbau

Fahrzeugbau

Spezialbauten

Allgem. Maschinenbau

Kranbahnen

Eisspeicheranlagen

Stahlwasserbau

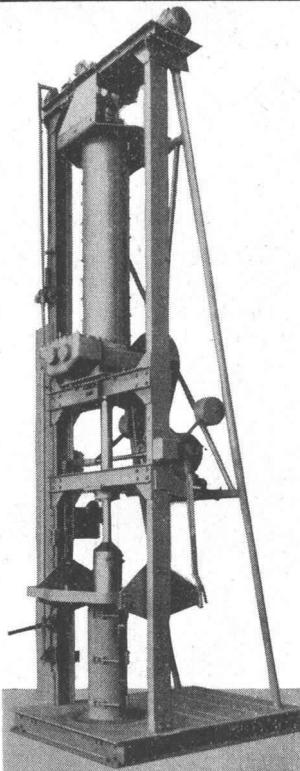


Hübscher + Co. Maschinen- u. Stahlbau, Schaffhausen

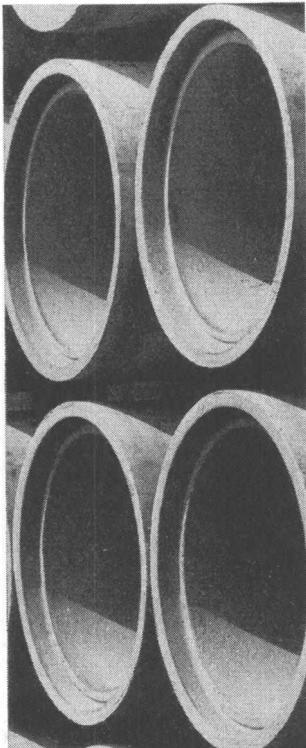
Hübscher

Ingenieurbüro Zürich 6, Landoltstrasse 3

Zementrohre



in bester Qualität und preiswert mit den bewährten



Unser Fabrikationsprogramm umfasst Maschinen zur Herstellung von Rohren von

7,5 – 150 cm Lichtweite
1-2,5 m Baulänge

GRABER + WENING

Betonrohrpressen

**Maschinenfabrik
Graber & Wening AG
Neftenbach (Winterthur)**

GW 517

VOKES

Genspring

**Aufhänge- und Kontrolleinrichtungen
für Rohrleitungen**

VOKES Genspring ist eine in Europa bestbekannte Herstellerfirma für Aufhänge- und Kontrolleinrichtungen für Rohrleitungen und liefert alle in der Technik benötigten entsprechenden Ausführungen.



GENFLEX Dehnungskompensationseinheiten sind leicht einzubauen und benötigen keinen Unterhalt. Diese Konstruktionen ermöglichen, auf einfachste und wirtschaftlichste Weise, Dehnungen und Kontraktionen in Rohrleitungen in allen drei Ebenen auszugleichen.

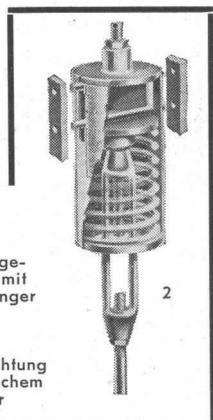
Aufbau: Die genormten Verbindungsstücke bestehen aus nichtrostendem Stahl mit einer längs gelegten Stumpfschweissnaht mit lichten Weiten von 31 ... 3050 mm. Für besondere Anforderungen können Ausführungen in andern Legierungen angefertigt und geliefert werden.

Prüfung: Für die Prüfung stehen besondere Einrichtungen zur Verfügung. Es werden die üblichen mechanischen Eigenschaften und die Dauerfestigkeit ermittelt.

VOKES GENSPRING Aufhängeeinrichtungen für Rohrleitungen

Die Aufhängevorrichtungen werden je nach den Anforderungen mit konstanter oder veränderlicher Aufhängung verwendet, vor allem bei Leitungen mit Warmdehnung in senkrechter Richtung bis 450 mm.

Auf Wunsch können die Aufhängevorrichtungen mit Dehnungskompensationseinheiten kombiniert werden. Es entsteht dann eine einheitliche Rohrleitungskontrolle.



VOKES GENSPRING Schwingungsdämpfer

Vokes Genspring stellt auch eine Reihe von Einrichtungen zur Dämpfung von Schwingungen in Rohrleitungen her, die Spannungen dämpfen, die durch Schwingungen oder andere äußere Einflüsse verursacht werden.

Vokes Genspring Suspension Systems
Henley Park, Guildford, Surrey, England

Vertreten durch:

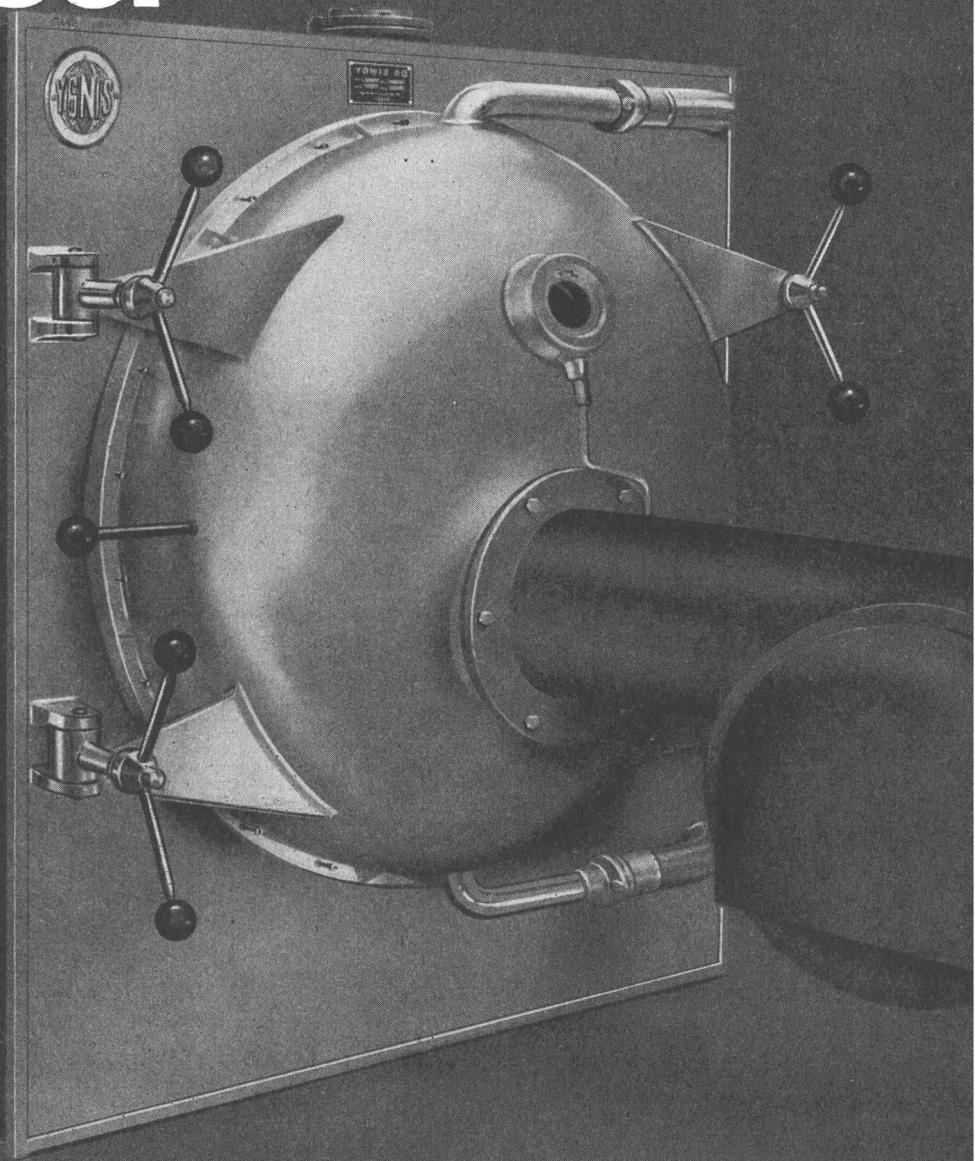
MAX C. MEISTER

Löwenstrasse 25, Zürich 1, Tel. 27 03 92

Fertigung im EWG-Raum.

Ygnis Heizkessel

sind
der Zeit
voraus



Erstmals 100% Heizfläche

Neue typische Form der Ygnis-Rayol-Kessel durch funktionelle Bauweise

n- und ausländische Patente. Modelle ges. gesch.

Beschreibung weiterer grundlegender Merkmale in unserem Prospekt «Raum sparen!»

YGNIS-Kessel für Öl, Gas und Kohle

Leistungen von 80 000—3 000 000 kcal/h

Ygnis AG Luzern Basel Lausanne Zürich